

千万别学英语·听力与听写系列教材

General Version · 提高版

四六级考生、大学英语水平读者、TOEFL、TOEIC考生适用

[韩] 郑赞容 著
[韩] 李贞妍 译



新世纪
最畅销书

世界图书出版公司

新世纪亚洲第1畅销书！在韩国已重印32次，销量已
超过150万册！ 2001年1~3月日文版销量突破20万册！

为了把英语学习好，我下了不少工夫。但除了阅读能力有所提高之外，口语和听力一直是悬而未决的“老大难”问题。直到不久前，一位韩国朋友送给我《千万别学英语》这本书后，这个问题才迎刃而解。……她让我既节省了时间，又让我真正领略到了学习英语的乐趣。所以我要把这本书推荐给为学好英语而“苦苦挣扎”的你，我相信她能够彻底把你从痛苦中拯救出来。

—— 北京大学韩国语专业三年级黄亮新同学

责任编辑：萧宿荣

封面设计：吴朝君

千万别学英语·听力与听写系列教材

1 《Beginner Version·初学版》

2 《Junior Version·普及版》

3 《General Version·提高版》



千万别学英语·听力与听写系列教材

General Version·提高版

(四六级考生、大学英语水平读者、
TOEEL、TOEIC 考生适用)

[韩] 郑赞容 著

[韩] 李贞娇 译



世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

千万别学英语·听力与听写系列教材
General Version·提高版

- 作 者 [韩]郑赞容
译 者 [韩]李贞娇
责任编辑 萧宿荣
出 版 广东世界图书出版公司
发 行 广东世界图书出版公司
地 址 广州市新港西路大江冲 25 号
邮 编 510300
印 制 广东邮电南方彩色印务有限公司
印 数 25001 ~ 30000 册
版 次 2001 年 4 月第 1 版
印 次 2002 年 3 月第 5 次印刷
ISBN 7 - 88742 - 002 - 4
版权贸易合同登记号 19 - 2001 - 037
出版社注册号 粤 014
-

磁带配书每套定价: 22.00 元

《千万别学英语·听力与听写 系列教材》包括以下三种：

① 《**Beginner Version**·初学版》(初中生及初中英语水平读者适用)：以初中生水准的单词编制的会话教材。第一盘磁带以妈妈和孩子为主人公，描写发生于日常生活中的各种场景的英语会话教材；第二盘磁带将爸爸和读初中的女儿到美国旅行时发生的各种事情分场景整理而成的会话教材。

② 《**Junior Version**·普及版》(高中生、中专生及同等英语水平读者适用)：以一般美国高中生的学校生活和家庭生活为中心，按场景编制的会话教材。

③ 《**General Version**·提高版》(四六级考生、大学英语水平读者、TOEFL、TOEIC 考生适用)：大专、大学以上水平的成年人能以《千万别学英语》中介绍的方法轻松入门的教材。会话把美国大学生和中产阶级上班族的学校、家庭和工作等日常生活按场景分类，通过一个故事将这些场景连缀起来，颇具现场感、真实感。

目 录

《千万别学英语·听力与听写 系列教材》之《General Version·提高版》出版说明	1
听力与听写练习指南	6
一、听力为什么重要	6
二、听力练习的诀窍	10
三、关于听力练习的几个疑问	11
四、听写为什么重要	14
五、朗读(Reading aloud)为什么重要	16
六、听写练习的诀窍	17
七、关于听写练习的几个疑问	18

TAPE 1

A Day in the Life of a Typical American White Collar Worker	21
A 面: Situation 1 ~ Situation 14	23
B 面: Situation 15~Situation 23	57

TAPE 2

A Day in the Life of a College Student	83
A 面: Situation 1 ~ Situation 12	85
B 面: Situation 13~Situation 24	115

《千万别学英语·听力 与听写系列教材》之 《General Version·提高版》 出版说明

首先，非常感谢对于今年7月出版的《千万别学英语》给予了特别关爱的读者朋友们。笔者偶尔花了1万元(韩元，1元人民币约合140韩元——译者注)算个命为乐，有个道士曾对我说“您是靠书赚钱的命”，信以为真的我曾为这句话兴奋不已了好一段时间。《千万别学英语》出版不久就成了最佳畅销书，有个出版社来找我的时候还称我是“最佳畅销书作者”，我怎能不沉醉于高度兴奋状态之中呢！不管怎样，我为自己提出的问题能引起这么多人的共鸣而颇感欣慰。我非常希望这本书的出版能够成为一个契机，以使韩国国民的英语水平更上一层楼。

应读者们的强烈要求，适用于《千万别

学英语》介绍的第一、第二阶段方法的磁带问世了。在此，我要对期待已久的读者表示歉意。当初出版《千万别学英语》时，并没有制作磁带的打算，因为**我只是想通过《千万别学英语》对韩国的英语学习方法提出些问题**，我觉得随着人们对这些问题的认识随处都可找到可供学习的磁带。但由于不断听到读者朋友们的请求，笔者便专门去考察了一下市面上的磁带，发现确实很难找到恰好合适的。市面上充斥着韩语与英语混为一体、令人不知所云的磁带，还有很多似乎完全是为了把韩国人的英语学习搞得一团糟而录制出版的。

既然要制作新磁带，就干脆制作出能切实帮助人们学好英语的好磁带，为此我花了不少心思，所以比原计划迟了1个月才制成磁带。对于在这期间频频打电话询问和那些白跑了好多次书店的读者，我真的觉得好抱歉。那段时间出版社和作者都坐立不安，想快点推出磁带，但工作总是进展很慢。

这本“提高版”教材以一个典型美国中产阶级家庭的一位上班族和一位大学生一天的生活为中心内容。我之所以选取这样的内

容，是因为我觉得如果能够听懂并理解他们一天的生活用语，也就具备了学好英语的基础。一天似乎是很短的时间，但事实上不知有多少事发生：早上起床、吃饭、上班工作，在这段时间里谈论关于政治、经济、体育的话题；上学则听历史、文学等各种课程。在公司还会召开有关业务的会议。

在韩国设置 TOEIC、TOEFL 考试的目的是测试考生是否具备在英语圈国家正常生活、与英语圈国家的人进行正常交流的能力。因此，如果能够完全消化本磁带，无论本着什么目的学习英语，你都会觉得它是为你而准备的。托业 (TOEIC)、托福 (TOEFL) 成绩一定会明显提高。无论是要准备高考还是要学习文学，无论是想听 AFKN (专为驻韩美军播放的电视频道——译者注) 还是想看电影，本磁带都能给你提供切实有效的帮助。

我本来没打算出版磁带的英语原文。因为在《千万别学英语》中也写明了**在练习过程中绝对不能看原文**。要是觉得实在憋不住而看了原文，那你的英语学习也就前功尽弃了。这里再次提醒大家：**直到听得再也没法**

听下去之前，请千万不要看原文，在结束听写练习以后再打开翻阅。如果不听笔者的劝告边看原文边听磁带，几个月之后英语水平还是“在原地踏步”的话，请不要对笔者提出抗议。那不是笔者的责任，而是不听劝告的人自己的责任了。

这段日子我接到了无数的电话、来信和电子邮件，因笔者也是上班族，不能整天坐在公司里接电话，所以深感对不起大家；但为了解答大家提出的问题，星期天也去公司回复电子邮件。回答读者朋友们的提问时我就有一个想法：有机会应该再出一本书作为《千万别学英语》的补充说明。但是，我想再次告诉大家：**千万别“学”英语，不要怀疑这个方法，您需要的只是耐心和恒心。只需几个月你就会开始收到切实的效果。**就像系错了扣子就穿不好衣服一样，如果学习英语的方法不到位，英语是绝对学不好的。

考虑到由于学习英语的人水平千差万别，会有很多人因偏难或偏易而觉得本磁带不太适合自己，我们制作本磁带时，特地精心挑选了既非太基础也非太高级的中等水平的内容。如果读者朋友们需要，也许还会按

照你们的要求或水平再出一套新磁带。我为了能回答打电话或发电子邮件的读者朋友们提出的问题，星期天也到公司回信，只要可能的话，我也会继续同样尽力地回答读者朋友们的各种问题的。

只要笔者的书或磁带能够成为大韩民国国民的英语水平再上新台阶的助手，我也就没有什么更高的要求了。

郑赞容

1999年10月10日

听力与听写练习指南

一、听力为什么重要

据说聋哑人不会说话大部分是由于听觉异常。也就是说，并不是他们的舌、嘴、嗓子等发声器官有什么问题，而是因为他们存在着听觉障碍。说得简单易懂些，他们是由于听不到(listening)而不能说(speaking)的。

这对我们理解语言学习的过程有很大启示。一般接受教育的韩国人至少要学几年英语。但在英语面前，大部分正常人和聋哑人没什么分别，等于是“哑巴”。他们能够正常使用韩国语，说明没什么身体障碍，可为什么会这样呢？多数人因此绝望或失望而半途而废；少数人为了攻克英语难关仍在努力

奋斗，但举步维艰。步入英语殿堂的捷径不在于你为学好英语花费了多少年时间，而在于你有没有搞清楚学不好英语的症结所在。

答案很简单。小孩熟习母语是均衡学习听、说、读、写四种能力的过程，而韩国人长时间在同样是语言的英语学习上失去了平衡。特别是忽视了可以称得上是“说”的基石的“听”。当然，在英语非母语而为外语的情况，单靠练习听来学习语言也会导致不均衡的后果。但无论如何也不应忘记**听力是掌握语言的基础**。如果不想成为哑巴，首先要“打通”耳朵关。

其次，我们应思考“听”在英语学习中的含义。我们通常把“听”和“听到”当成一个意思来理解。但在英语学习中，“听到”应理解为两层含义。首先是 hearing，也就是清楚地“听到”用区别于韩国语的英语说话，即英语的语音。其次是 listening，即“听懂”。就算能清楚地听到英语语音，如果不解其意，还是很难用英语沟通的。

“听”的最终目标是 listening 而非 hearing，这是不言自明的，而 hearing 则是达到 listening 这个最终目标的必由之路。对于母

语不是英语、又不在母语环境中学习的我们来说，必须坚持不懈地练习 hearing。虽然开始时以练习 hearing 为主，但并不是说在任何阶段都必须只做 hearing 练习。在具备了基本的 hearing 能力之后，应进入 listening 阶段，“听”的练习也由此得以继续。

接下来，怎样进行 hearing 练习又成了问题。在开始 listening 练习之前，为什么需要 hearing 这个阶段呢？道理很简单。孩子们在学说话的时候，并不知道每句话是什么意思，他们只是听，然后模仿发音。也就是说 hearing 是首当其冲的。学英语跟学说话的道理一样。对于我们韩国人来说，hearing 尤其重要，因为很多韩国人学英语是先从文字学起的。特别是那些将文字和语音分离、只学文字的人们，如果单纯让他们听的话，他们会理解成烙印在脑海中的“韩语式英语”，而非纯正的英语式英语。

因此，hearing 阶段在某种程度上更成为必不可少。hearing 阶段是将现在为止自己所认为的某个单词的发音原原本本予以接受的过程，在结束了这个基础阶段进行 listening 练习时，应不让自己的错误习惯或知识给

listening 带来混淆。可能的话，说话时应尽量模仿以英语为母语的人的音色、发音和语调，这将易于进行英语沟通。当然，如果能够达到全世界英语使用者共同的基本发音水平，用英语来交流就应该没什么障碍了。但“听”则不同。**听美国人说英语就要按美式听，听英国人说英语就要按英式听。**

为了摒弃在头脑里固有的韩语语音体系中练习听力，培养原原本本接受英语语音的能力，需要在一段时间内进行只听语音的 hearing 练习。这一阶段，如果把精力集中在解释自己本来知道的单词或句子上的话，会发现原原本本接受英语语音是有困难的。以 opposite 为例，实际听到的发音是 [ʌpəzɪt] (美式英语)，但脑海中浮现出它的拼写后会想“啊，这是我原来知道的那个单词呀”，于是记成了 [ɔpəzɪt]。这样的话，在培养原原本本接受英语语音的过程中，也许会遇到相当大的困难。如果是以前学过英语的成年人，就会知道英语基本的元音和辅音该如何发音以及实际上该是哪个音了。即，如果知道英语是由元辅音相结合来发音的话，hearing 练习是不会需要太长时间的。

最后应该注意的是，“打通”耳朵关，不仅仅是必须练就 hearing 能力的意思，它同时也意味着必须练就 listening 能力。因此 hearing 阶段的完成并不意味着听力练习的结束，而只是个开始。listening 的质量也将由本人积累的背景知识的多少来决定。

二、听力练习的诀窍

所谓听力练习，一言以蔽之，就是将耳朵沉浸在英语字母发音中以达到谙熟发音的过程。不应为了期待或得到更大的收效而加试他法或翻看原文。听力练习就是为了训练耳朵，除此之外别无他求。

1. 选择 1 盘适合自己英语水平的磁带。

①可能的话，最好选择美国语言学博士研究录制的磁带。

②选择符合自己学习英语目的的磁带。

2. 每天一口气听两遍。

关键在于“一口气”三个字，不能断断